

# La cucaracha

Traditionnel mexicain

Arr : Franck Masquelier

## Orchestre symphonique

Conducteur
Flûte 1
Flûte 2
Hautbois
Clarinette en Sib
Basson
Trompette en Sib
Cor en Fa
Violons I
Violons II
Altos
Violoncelles
Contrebasse

## Niveau : 2e et 3e cycle

La Cucaracha (le cafard) est une chanson traditionnelle de langue espagnole et originaire d'Espagne. Introduite au Mexique par les Espagnols depuis 1818, elle fut chantée par les partisans du président de la république mexicaine Benito Juárez au début du XX<sup>e</sup> siècle. Aujourd'hui, il n'y a pas de paroles officielles, mais une version plus ou moins classique.

Cet arrangement pour les instruments d'un orchestre symphonique est écrit comme pour un big band, avec différents blocs (vents - cordes) et une grande rythmicité. Une section d'improvisation (ad. lib.) est prévue, ainsi qu'un refrain chanté par tout l'orchestre. Des percussions (non écrites) pourront être ajoutées à volonté.

Bon voyage musical !

**Franck Masquelier** consacre aujourd'hui une grande partie de son activité au développement de ses propres projets artistiques, faisant partager sa vitalité, notamment au sein de l'Ensemble Laborintus, du Quintette Aria de Paris, du Trio Adonis, du Trio Furioso et du Trio Panama, ensembles dont il est membre fondateur. Il s'est également produit en musique de chambre avec des artistes comme Vadim Tchirik, Jane Peters, Bathyle Goldstein (violon), Pierre-Henri Xuereb (alto), Henri Demarquette, Fabrice Loyal, Xavier Philips (violoncelle), Patrick Messina (clarinette), les harpistes Marielle Nordmann, Hélène Breschand, Céline Mata, Iole Cerri, et Delphine Benhamou et les pianistes Daniela Mizzi (Malte) et Jasmina Kulaglich (Serbie) : Il est le directeur artistique du Festival "Musiques en Vercors" (Isère) et de l'Académie Musicale d'Été de Villard-de-Lans, qu'il a créés en 1991.

Né à Paris, il a obtenu une Médaille d'Or à l'Unanimité de Flûte et un Prix d'Excellence au Conservatoire National de Région de Rueil-Malmaison. Également récompensé d'un Prix de Perfectionnement au Conservatoire National de Région de Saint-Maur, il est ensuite entré au Conservatoire Royal de Musique de Bruxelles, où il a été récompensé par le Diplôme Supérieur. Il s'est ensuite perfectionné à la Hochschule für Musik de Freiburg (Allemagne) avec le flutiste anglais William Bennett. Il est également lauréat du 2<sup>ème</sup> Prix au Concours International de Musique de Chambre d'Ilzsch (France), 1<sup>er</sup> ex-æquo au Concours International de Martigny (Suisse) et lauréat des Fondations Cziffra et Menuhin et de l'Action Musicale Philip Morris.

Parallèlement à ses activités d'artiste interprète, Franck Masquelier développe également des activités d'arrangeur et de compositeur. Son catalogue compte déjà près d'une cinquantaine d'œuvres pour des formations très diverses, ainsi que plus de quatre cents cinquante arrangements ou orchestrations. Plusieurs dizaines sont désormais éditées (Edition Robert Martin, Edition Da Camera, Editions Sempre Piu, Editions Questions de tempéraments...).

Titulaire du Diplôme d'État, du Certificat d'Aptitude de flûte et pédagogue reconnu, il est professeur de flûte et de musique de chambre au Conservatoire à Rayonnement Communal Agréé de Rungis (94), ainsi qu'à l'Académie Internationale de Colombes (92).

# La cucaracha

Traditionnel mexicain  
Arr : Franck Masquelier

Latino - Rythmique (♩ = 144 - 152)

The musical score is arranged in a standard orchestral format with the following instruments and parts:

- Flûte 1**: Treble clef, key signature of two flats, common time. Part is mostly rests.
- Flûte 2**: Treble clef, key signature of two flats, common time. Part is mostly rests.
- Hautbois**: Treble clef, key signature of two flats, common time. Part is mostly rests.
- Clarinete en Sib**: Treble clef, key signature of one flat, common time. Part is mostly rests.
- Basson**: Bass clef, key signature of two flats, common time. Active melodic line.
- Trompette en Sib**: Treble clef, key signature of one flat, common time. Active melodic line.
- Cor en Fa**: Treble clef, key signature of two flats, common time. Active melodic line.
- Violons I**: Treble clef, key signature of two flats, common time. Part is mostly rests.
- Violons II**: Treble clef, key signature of two flats, common time. Part is mostly rests.
- Altos**: Alto clef, key signature of two flats, common time. Part is mostly rests.
- Violoncelles**: Bass clef, key signature of two flats, common time. Part is mostly rests.
- Contrebasse**: Bass clef, key signature of two flats, common time. Active melodic line.

The score consists of four measures. A large red watermark "www.profs-edition.com" is overlaid diagonally across the center of the page.

5

Fl. 1

Fl. 2

Htb.

Cl.

Bsn.

Trp.

Cr.

V. I

V. II

A.

Vc.

C. B.

www.profs-edition.com

Detailed description: This is a page of a musical score for the piece 'La cucaracha'. It features ten staves for different instruments: Flute 1, Flute 2, Horns, Clarinet, Bassoon, Trumpet, Cornet, Violin I, Violin II, Alto, Violoncello, and Contrabass. The score is in 2/4 time and the key signature has two flats (B-flat and E-flat). The music is arranged in four measures. The first measure starts with a dynamic marking of  $mf$  and a finger number '5' above the first flute staff. The second measure has a dynamic marking of  $f$ . The third measure has a dynamic marking of  $f$ . The fourth measure has a dynamic marking of  $f$ . The Bassoon, Trumpet, and Cornet parts have melodic lines with slurs and accents. The string parts (Violins, Alto, Violoncello, and Contrabass) provide harmonic support with chords and moving lines. A large red watermark 'www.profs-edition.com' is overlaid diagonally across the center of the page.

9

Fl. 1

Fl. 2

Htb.

Cl.

Bsn.

Trp.

Cr.

V. I

V. II

A.

Vc.

C. B.

E $\flat$

B $\flat$

www.profs-edition.com

6

13

Fl. 1

Fl. 2

Htb.

Cl.

Bsn.

Trp.

Cr.

V. I

V. II

A.

Vc.

C. B.

1.

E<sub>b</sub>

www.profs-edition.com

Detailed description: This is a page of a musical score for the piece 'La cucaracha'. The score is arranged for a full orchestra. The top section includes woodwinds: Flute 1 and 2, Horns, Clarinet, Bassoon, Trumpet, and Cor Anglais. The bottom section includes strings: Violin I and II, Viola, Violoncello, and Double Bass. The music is in 2/4 time and the key signature has three flats (B-flat, E-flat, A-flat). The page number '6' is in the top left. A rehearsal mark '13' is at the beginning of the first staff. A first ending bracket labeled '1.' spans the final two measures of the woodwind section. A large red watermark 'www.profs-edition.com' is oriented diagonally across the center of the page. The double bass part has a specific instruction 'E<sub>b</sub>' in the final measure.

18

This musical score is for the piece 'La cucaracha' and is page 7 of a 7-page set. It is a conductor's edition for a full orchestra. The score is written in 2/4 time and the key signature has two flats (B-flat and E-flat). The music begins at measure 17, which is the start of a second ending. The woodwind section includes Flute 1 and 2, Horns, Clarinet, Bassoon, Trumpet, and Cor Anglais. The string section includes Violin I and II, Viola, and Cello/Double Bass. The woodwinds and strings play a rhythmic pattern of eighth notes, while the bassoon and cello/double bass play a bass line with dotted rhythms. A large red watermark 'www.profs-edition.com' is overlaid diagonally across the score.

21

Fl. 1

Fl. 2

Htb.

Cl.

Bsn.

Trp.

Cr.

V. I

V. II

A.

Vc.

C. B.

www.profs-edition.com

E $\flat$

Detailed description: This is a page of a musical score for the piece 'La cucaracha'. The page is numbered '8' at the top left and '21' at the top of the first staff. The score is arranged in two systems. The first system includes staves for Flute 1 (Fl. 1), Flute 2 (Fl. 2), Horn (Htb.), Clarinet (Cl.), and Bassoon (Bsn.). The second system includes staves for Trumpet (Trp.), Cor (Cr.), Violin I (V. I), Violin II (V. II), Viola (A.), Violoncello (Vc.), and Contrabass (C. B.). The key signature is B-flat major (two flats). The woodwinds (Flutes, Horn, Clarinet, Bassoon) play a rhythmic melody of eighth notes. The strings (Violins, Viola, Cello, Contrabass) play a steady accompaniment. A large red watermark 'www.profs-edition.com' is printed diagonally across the center of the page. The C. B. staff has an 'E $\flat$ ' marking above the final measure.



25 26

Fl. 1

Fl. 2

Htb.

Cl.

Bsn.

Trp.

Cr.

V. I

V. II

A.

Vc.

C. B.

[www.profs-edition.com](http://www.profs-edition.com)

E $\flat$

B $\flat$ <sup>7</sup>

Detailed description: This is a page of a musical score for the piece 'La cucaracha'. It features ten staves for different instruments: Flute 1, Flute 2, Horn, Clarinet, Bassoon, Trumpet, Cornet, Violin I, Violin II, Alto, and Cello/Double Bass. The score is in 2/4 time and B-flat major. A large red watermark 'www.profs-edition.com' is overlaid diagonally across the center. The page number '9' is in the top right corner. A box containing the number '26' is positioned above the first staff. The music includes various notes, rests, and dynamic markings like accents and slurs.

29

Fl. 1

Fl. 2

Htb.

Cl.

Bsn.

Trp.

Cr.

V. I

V. II

A.

Vc.

C. B.

www.profs-edition.com

This musical score is for the piece 'La cucaracha' and is page 11 of a 15-page conductor's edition. It features a full orchestral arrangement with the following parts:

- Fl. 1:** Flute 1, starting at measure 33 with a dotted quarter note.
- Fl. 2:** Flute 2, playing a similar melodic line.
- Htb.:** Horns, playing a harmonic accompaniment.
- Cl.:** Clarinet, playing a harmonic accompaniment.
- Bsn.:** Bassoon, playing a harmonic accompaniment.
- Trp.:** Trumpet, playing a harmonic accompaniment.
- Cr.:** Cornet, playing a harmonic accompaniment.
- V. I & V. II:** Violins I and II, playing a rhythmic accompaniment.
- A.:** Viola, playing a rhythmic accompaniment.
- Vc.:** Violoncello, playing a rhythmic accompaniment.
- C. B.:** Contrabass, playing a rhythmic accompaniment.

The score is in 2/4 time and features a key signature of two flats (B-flat and E-flat). A large red watermark 'www.profs-edition.com' is overlaid diagonally across the page. The number '33' is written above the first staff.

This musical score page, numbered 12, contains staves for Fl. 1, Fl. 2, Htb., Cl., Bsn., Trp., Cr., V. I, V. II, A., Vc., and C. B. The score is in 2/4 time and features a key signature of two flats (Bb and Eb). A large red watermark 'www.profs-edition.com' is overlaid diagonally across the center of the page. The woodwind and brass parts (Flutes, Horns, Clarinet, Bassoon, Trumpet, and Cornet) play a rhythmic melody with accents and slurs. The string parts (Violins I and II, Viola, Violoncello, and Contrabass) provide a harmonic accompaniment with a steady bass line. The C. B. part includes a 'Bb' marking. The page concludes with a double bar line and repeat signs.

40

1. 2.

Fl. 1

Fl. 2

Htb.

Cl.

Bsn.

Trp.

Cr.

V. I

V. II

A.

Vc.

C. B.

E<sub>b</sub> E<sub>b</sub>

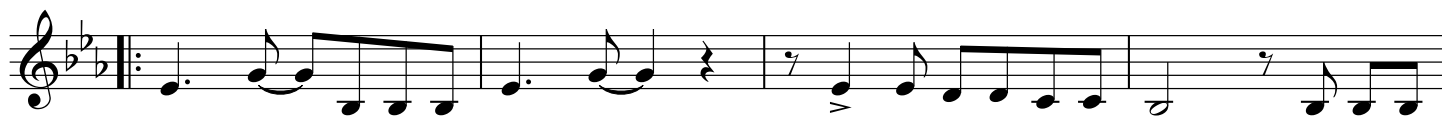
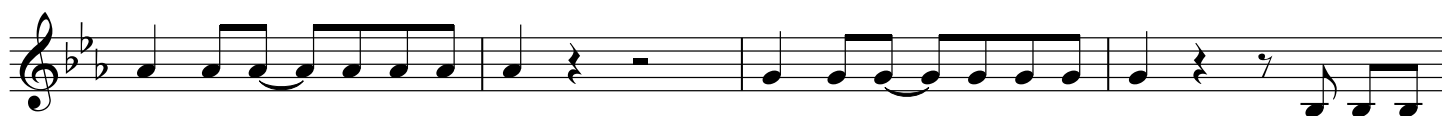
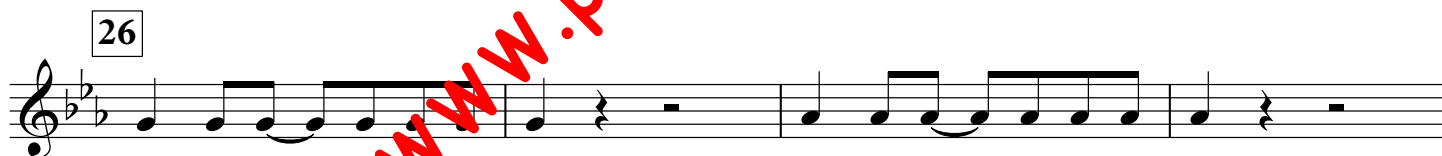
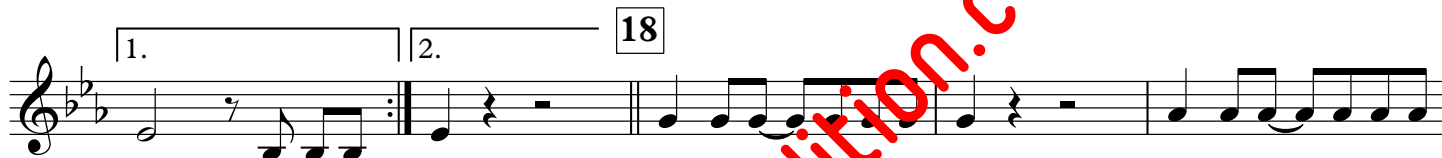
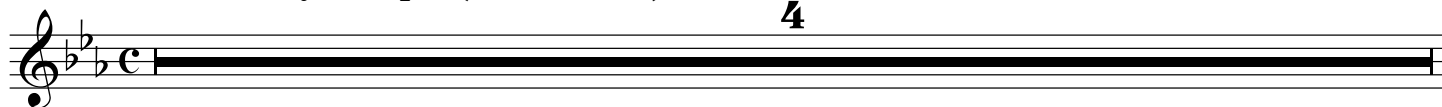
The image shows a page of a musical score for the piece 'La cucaracha'. The page is numbered 13 and starts at measure 40. The score is arranged in a system with ten staves. The instruments are: Fl. 1, Fl. 2, Htb. (Horn in B-flat), Cl. (Clarinet in B-flat), Bsn. (Bassoon), Trp. (Trumpet in B-flat), Cr. (Cornet in B-flat), V. I (Violin I), V. II (Violin II), A. (Viola), Vc. (Cello), and C. B. (Double Bass). The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 2/4. The score is divided into two endings, labeled '1.' and '2.'. The first ending leads to the second ending. A large red watermark 'www.profs-edition.com' is overlaid diagonally across the score. The double bass part has a specific fingering 'E<sub>b</sub>' indicated below the staff in two places.

# La cucaracha

Traditionnel mexicain  
Arr : Franck Masquelier

Latino - Rythmique (♩ = 144 - 152)

4



www.profs-edition.com